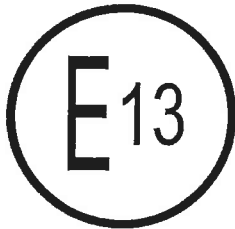


MINISTERE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 04 avril 2006  
 19-21, Boulevard Royal  
 L-2910 Luxembourg  
 Tél 478-1 – Télécopieur 241817 – Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE: E13\*58R00\*58R01\*0668\*00

ANNEXES: Documentation technique



COMMUNICATION de:  
 COMMUNICATION concerning:

- DELIVRANCE D'UNE HOMOLOGATION  
 APPROVAL GRANTED
- EXTENSION DE L'HOMOLOGATION  
 APPROVAL EXTENDED
- REFUS D'HOMOLOGATION  
 APPROVAL REFUSED
- RETRAIT D'HOMOLOGATION  
 APPROVAL WITHDRAWN
- ARRET DEFINITIF DE LA PRODUCTION  
 PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

d'un type de: dispositif arrière de arrière anti-encastrement conformément au Règlement N° 58  
 of a type of rear underrun protective device (RUPD) pursuant to Regulation N° 58


Numéro d'homologation:

Approval number:

E13\*58R00\*58R01\*0668\*00

Marque d'homologation:

Approval mark:

 58R-010668

1. Nom et marque commerciale du dispositif:

Trade name or mark of device:

DAUTEL

2. Type de dispositif:

Type of device:

DL 53

3. Nom et adresse du fabricant:

Name and address of manufacturer:

Dautel GmbH  
 Dieselstrasse 33  
 D-74211 Leingarten

4. Le cas échéant, nom et adresse du représentant du fabricant:

If applicable, name and address of manufacturer's representative:

not applicable

5. Caractéristiques du dispositif (dimensions et fixations):

Characteristics of the device (dimensions and its fixing elements):

see page 2 of manufacturer's report

6. Essai effectué sur un montage rigide / sur un véhicule / sur des éléments représentatifs du châssis d'un véhicule 2/:

Test conducted on a rigid bench / on a vehicle / on a representative part of the chassis of a vehicle 2/:

on a rigid bench

7. **Emplacement sur le dispositif des points d'applications des forces d'essai:**  
Position on the device of the points of application of the test forces: see item 3.1. of test report (annex B)
8. **Déformations horizontales maximales relevées pendant et après l'application des forces d'essai spécifiées dans l'annexe 5:**  
Maximum horizontal deflection observed during and after the application of the test forces in annex 5: see item 3.2.5. of test report (annex B)
9. **Le cas échéant, véhicules sur lesquels le dispositif peut être monté:**  
Vehicles on which the device may be installed (if applicable): vehicles of classes N<sub>1</sub>, N<sub>2</sub>, O<sub>2</sub> & O<sub>3</sub>
10. **Masse maximale du véhicule sur lequel le dispositif peut être monté:**  
Maximum mass of vehicle on which the device may be installed: < 10000 kg
11. **Dispositif présenté à l'homologation le:**  
Device submitted for approval on: 01.02.2006
12. **Autorité déléguée:**  
*Assigned authority:* Société Nationale de Certification et d'Homologation L-5201 Sandweiler
- Service technique chargé des essais d'homologation:**  
Technical service responsible for conducting approval tests: Applus<sup>+</sup> Automotive Technology Luxembourg L-6901 Roodt-sur-Syre
13. **Date du procès-verbal émis par ce service:**  
Date of report issued by that service: 24.03.2006
14. **Numéro du procès-verbal émis par ce service:**  
Number of report issued by that service: 10DE50359A
15. **Homologation accordée / refusée / étendue / retirée au dispositif arrière de protection anti-encastrement 2/:**  
Approval has been granted / refused / extended / withdrawn in respect of the RUPD 2/: granted
16. **Emplacement, sur le dispositif, de la marque d'homologation:**  
Position of approval mark on the device: on the manufacturer's plate (sticker), fixed on the centre part of the device to front in driving direction to front (see information on page 002 of manufacturer's report)

17. **Lieu:**  
Place: Luxembourg

18. **Date:**  
Date: 04 avril 2006

19. **Signature:**  
Signature: Pour le Ministre des Transports



A handwritten signature in black ink, appearing to read "Paul Schmit".



Paul Schmit  
Commissaire du Gouvernement

20. **Les pièces suivantes, qui portent le numéro d'homologation indiqué ci-dessus, sont disponibles sur demande:**

**Dessins, schémas et plans des parties de la structure considérées comme présentant de l'intérêt aux fins du présent Règlement; S'il y a lieu, dessins des dispositifs de protection et de leur position sur le véhicule.**

The following documents, bearing the approval number shown above, are available upon request:

**Drawings, diagrams and layout plans of the components of the structure considered to be of importance for the purpose of this Regulation; Where applicable drawings of the protective devices and their position on the vehicle.**

*see "INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT"*

**MINISTERE DES TRANSPORTS**

Luxembourg, le 04 avril 2006  
19-21, Boulevard Royal  
L-2910 Luxembourg  
Tél 478-1 – Télécopieur 241817 – Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE: E13\*58R00\*58R01\*0668\*00

ANNEXES: Documentation technique

**Index du dossier d'homologation**  
Index to type-approval

	<b>Numéro d'homologation:</b> Approval number:	E13*58R00*58R01*0668*00
	<b>Révision:</b> Revision:	00
	<b>Marque de fabrique ou de commerce:</b> Trade name or mark:	DAUTEL
	<b>Type:</b> Type:	DL 53
1.	<b>Procès-verbal d'essai:</b> Test report:	N° 10DE50359A
	- Technical report:	Pages 1 & 2;
	- Compilation of dossier:	Annex A - Page 1;
	- Test results:	Annex B - Pages 1 & 2;
	- General information:	Annex L - Pages 1 & 2.
2.	<b>Dossier du constructeur:</b> Report of the manufacturer:	N° DL 53
	- Information document:	Page 001;
	- Drawing of the device:	Page 002.
3.	<b>Autres documents annexés:</b> Other documents annexed:	not applicable
4.	<b>Date de délivrance de l'homologation initiale:</b> Date of issue of initial type approval:	04.04.2006
5.	<b>Date de la dernière délivrance de pages révisées:</b> Date of last issue of revised pages:	not applicable
6.	<b>Date de la dernière délivrance d'une homologation révisée:</b> Date of last extension:	not applicable

# Applus<sup>+</sup>

Automotive Technology  
Luxembourg

S.à r.l. - RC 42213

Adresse Postale: B.P. 11

Siège: 8b, rue du Moulin

TEL.: (352) 77 91 13 1

TELEFAX: (352) 77 91 16

Email: admin@idiada.lu

L-6901 Roodt-sur-Syre

L-6914 Roodt-sur-Syre

Dautel GmbH  
Dieselstrasse 33  
74211 Leingarten  
Deutschland

REF: 10DE50338A

## Bestätigung

Gemäß Teil II des Anhanges IV der Richtlinie des Rates 70/156/EWG geändert durch die Richtlinie des Rates 2006/40/EG vom 17. Mai 2006, ist die Regelung Nr. 58 in ihrer Änderung 01 als gleichwertige Alternative zur Richtlinie des Rates 70/221/EWG für Bauteile und technische Einheiten zu betrachten.

Die folgenden Unterfahrschutze DL47, DL48, DL49, DL50, DL51, DL52, DL53 der Firma Dautel GmbH genehmigt nach der Regelung Nr. 58 in ihrer Änderung 01 entsprechen den oben genannten Kriterien und können deshalb in der Europäischen Union nach dem aktuellen Stand der Richtlinien des Rates und der Regelungen benutzt werden.

Aus diesen Gründen dürfen Bauteile die nach 58.01 Teil I genehmigt sind, innerhalb der Europäischen Union an Fahrzeugen für den Straßenverkehr angebaut werden.

## To whom it may concern

According to part II of the annex IV of the Council Directive 70/156/EEC as amended by the Directive of the European Parliament and of the Council 2006/40/EC of 17 May 2006, the Regulation No. 58 including the 01 series of amendments is recognised as an alternative to the Council Directive 70/221/EEC regarding components and separate technical units approved according to this Regulation.

The rear underrun protective devices DL47, DL48, DL49, DL50, DL51, DL52, DL53 of the company Dautel GmbH are approved under the Regulation No. 58 including the 01 series of amendments and according to the criteria mentioned above are authorized in the European Union regarding to the current state of the Council Directives and the Regulations.

In conclusion, components approved according to R58.01 Part I are allowed in the European Union to be fitted to vehicles intended for use on the road.

## Attestation

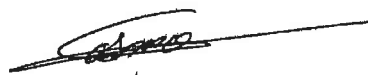
Selon la partie II de l'annexe IV de la Directive du conseil 70/156/CEE modifiée par la Directive du Parlement et du Conseil 2006/40/CE du 17 mai 2006, le Règlement n° 58 dans la Série 01 est considéré comme équivalent à la Directive 70/221/CEE pour les composants et entités techniques réceptionnés selon ce Règlement.

Les dispositifs de protection arrière DL47, DL48, DL49, DL50, DL51, DL52, DL53 de la société Dautel GmbH homologués selon le Règlement n° 58 dans la série d'amendement 01 répondent aux critères mentionnés ci-dessus et peuvent donc être utilisés dans l'Union Européenne dans l'état actuel des Directives du Conseil et des Règlements.

En conclusion, tout composant homologué selon le Règlement R58.01 peut être monté dans l'Union Européenne sur un véhicule destiné à circuler sur route.

Roodt-sur-Syre, den 15. Juni 2007

Applus+ Automotive Technology Luxembourg S.à r.l.



p. d. Olivier Cosmo  
Ingénieur inspecteur



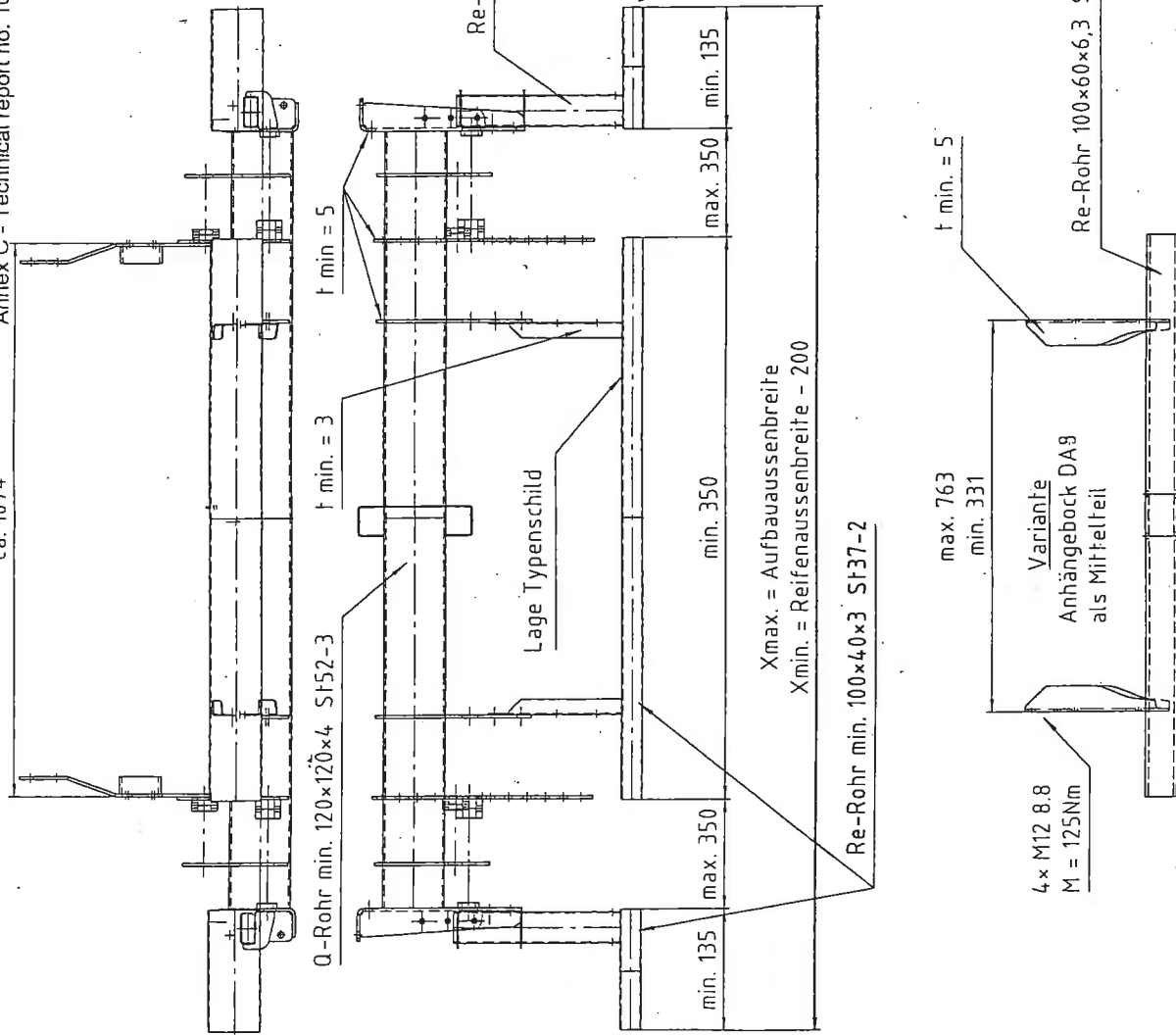
p. d. Dieter Saffran  
Gérant

ca. 1074

Annex C - Technical report no. 10DE50359A

Befestigung Aufhaengeplatte  
an Fahrzeug:  
min. 3 x M12 8.8 M = 85Nm

Page 2 of 2



Befestigung Aufhaengeplatte  
an Tragroehr:  
min. 2 x M16 10.9 M = 310Nm

Q-Rohr min. 120x120x4 St52-3

t min. = 3

t min = 5

Re-Rohr min. 60x30x3 St37-2

Befestigung Aussenteil:  
4 x M10 8.8 M = 50Nm

max. 438

min. 350

max. 350

min. 135

Aussenkante R min. 2,5

max. 450 bei zGG ≤ 3,5to  
max. 390 bei zGG > 3,5to ≤ 10to

auch auf  
Umschlag  
verwendbar!

Re-Rohr min. 100x40x3 St37-2

max. 763  
min. 331

t min. = 5

4 x M12 8.8  
M = 125Nm

Variante  
Anhaengebock DA9  
als Mittelteil

Re-Rohr 100x60x6,3 St52-3

tiefsie Verschaebung  
max. 360

min. 200

t min. = 5  
Form variabel

Unterfahrerschutz  
auch auf Umschlag  
verwendbar!

Befestigung Mittelteil:  
4 x M12 8.8 M = 85Nm

Zeichnung gilt ausschliesslich als Minimalanforderung für den Unterfahrerschutz!  
Für die betriebssichere Montage der Ladebordwand ist die Montageanleitung zu beachten!  
Teile, die ausschliesslich zur Ladebordwand gehören, sind nicht dargestellt!

Schweißnähte min. a-Maß = 0,7 x kleinste Materialstärke  
E13\*58R00\*58R01\*0668\*00  
Société Nationale de Certification et d'Homologation  
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

Heil:		Allgemeinleiter	
Datum	Name	GUTACHTEN	
06.03.05	ROB	UNTERFAHRSCHEITZ DL53	
Gezeichnet	Geprüft	Zerchungs-Nr. 0088449	
		Änderung: 00 Zf: 3	
Moing		RS-Nr: 50299	
Maßstab		Ersetzt durch	
1:10			
Gezeichnet			



DAUATEL  
0-71211 Leengarten